



I Motosega per lavori forestali
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Chain saw for forest service
SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions

F Tronçonneuse pour travaux forestiers
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Traduction de instructions d'origine

E Motosierra para uso forestal
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Traducción de las instrucciones originales

GR Αλυσοπρίονο για χρήση σε δάση
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite
WARNING! Before using the machine, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions
ATTENTION! Avant d'utiliser l'appareil, lisez et comprenez les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation fournies
¡ADVERTENCIA! Antes de utilizar la máquina, lea y comprenda las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones suministradas
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται



ATTENZIONE! Questa è una motosega per taglio legno e deve essere usata solo da operatori addestrati
WARNING! This is a chain saw for cutting wood. It must only be used by trained operators
ATTENTION! Cette tronçonneuse pour couper du bois doit être utilisée uniquement par des opérateurs formés
¡ATENCIÓN! Este aparato es una motosierra para cortar madera, debe ser utilizado exclusivamente por operadores preparados
ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό είναι ένα αλυσοπρίονο για την κοπή ξύλου και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό

Fig.A



ITALIANO

⚠ ATTENZIONE! La motosega è per lavori forestali e deve essere utilizzata da operatori addestrati al taglio degli alberi.

ATTENZIONE! Prima di usare l'utensile, per eseguire correttamente la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato.

Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso dell'utensile assicurandovi di saper arrestarlo in caso di emergenza. L'uso improprio dell'utensile può provocare gravi ferite o morte e danni alle cose. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

N.B: questo apparecchio serve esclusivamente per tagliare legno, non utilizzare su altri materiali.

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno all'utensile e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

ATTENZIONE! Il motore funziona esclusivamente con miscela olio-benzina ottenuto utilizzando olio nella percentuale indicata sul foglio specifiche. Nel caso non si utilizzi questa miscela il motore si guasterà in modo irreparabile con il decadimento immediato della garanzia.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni ed il foglio allegato in modo da poterle consultare in caso di necessità.

SIMBOLOGIA (FIG.A)

- 1 Attenzione
- 2 Leggete il manuale di utilizzo prima di utilizzare l'apparecchio
- 3 Indossate occhiali di protezione, cuffie antirumore e elmetto protettivo
- 4 Indossate abbigliamento protettivo.
- 5 Attenzione! Indossate guanti e scarpe di protezione
- 6 Attenzione! Gas di scarico nocivo alla salute
- 7 Attenzione! Leggere le norme di sicurezza sui pericoli del contraccolpo
- 8 Attenzione superfici calde.
- 9 Attenzione! Pericolo di incendio.
- 10 Utilizzare sempre la motosega con due mani
- 11 Indicazione rumore

AVVERTENZE

Gli operatori addetti ai lavori forestali devono essere addestrati a lavorare in sicurezza. Devono avere nozioni sull'uso di sistemi di sicurezza, pronto soccorso e avere pratica sulle tecniche di taglio degli alberi.

1)PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

ATTENZIONE! Pericolo di incendio ed esplosione, spegnete sempre il motore prima di ogni rifornimento. Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili, fate attenzione a non versarlo su superfici calde. Operate in un luogo ben ventilato, non fumate, non avvicinate fiamme libere o oggetti incandescenti.

Utilizzate occhiali di protezione e guanti antiacido. Non ingerite, non inalate i vapori emessi dal carburante e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con gli occhi lavare con abbondante acqua e consultare un medico.

ATTENZIONE! Non utilizzate la macchina in ambienti con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendianti quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.

Quando usate la motosega deve essere presente un estintore nelle vicinanze della zona di lavoro.

2)GAS DI SCARICO: PERICOLO DI AVVELENAMENTO

ATTENZIONE! Pericolo di avvelenamento. Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore contenente monossido di carbonio: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.

ATTENZIONE! Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi o poco ventilati. In caso di inalazione rivolgersi subito ad un medico.

3)SUPERFICI CALDE: PERICOLO DI USTIONI

ATTENZIONE! Pericolo di ustioni. Durante il funzionamento alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperature elevate, rimanendo tali anche per alcune ore dopo l'arresto del motore. In particolare prestare attenzione all'impianto di scarico dei gas e alle parti calde del motore come la testata.

1. Mantenere l'area di lavoro pulita.

Iniziare le operazioni di taglio solamente dopo che l'area di lavoro è stata pulita, quando si ha un appoggio sicuro e si è determinata la via di ritirata rispetto all'albero in caduta.

2. Tenere in considerazione l'ambiente dell'area di lavoro.

Usare prudenza quando si tagliano cespugli ed arbusti di piccole dimensioni, in quanto il materiale tenero potrebbe impigliarsi nella catena della motosega e colpirvi o sbilanciarvi. Non utilizzare la motosega in ambienti dove c'è pericolo di esplosioni, vicino a liquidi o gas infiammabili. Non lavorate nelle vicinanze di cavi e collegamenti elettrici.

3. Tenere lontano bambini ed estranei.

Bambini ed estranei devono essere mantenuti lontani dall'area di lavoro e non devono toccare l'utensile. Leggi o regolamenti possono vietare l'uso della motosega.

4. Immagazzinaggio della motosega.

Quando non vengono utilizzati, gli utensili vanno riposti in un luogo asciutto, in un luogo chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

5. Non mettere sotto sforzo la motosega.

Per un uso migliore e a garanzia di una maggiore sicurezza è necessario eseguire il taglio senza esercitare eccessiva pressione.

6. Utilizzo corretto dell'utensile.

Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la motosega su altri materiali.

7. Abbigliamento da utilizzare.

Non indossare indumenti larghi o gioielli in quanto potrebbero impigliarsi negli organi in movimento. È obbligatorio l'uso di calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare cuffie di protezione per i capelli lunghi.

8. Utilizzare idonei mezzi di protezione individuale.

Utilizzare occhiali di protezione, calzature di protezione, abbigliamento robusto, guanti di protezione e protezioni per l'udito e la testa.

9. Trasporto della motosega.

Trasportare la motosega spena utilizzando l'impugnatura posta sulla parte anteriore. Tenere le dita lontane dall'interruttore ed assicurarsi che la barra e la catena siano sul retro. Montare la protezione della catena per evitare ferite.

10. Lavorare in sicurezza.

Utilizzare morsetti o cavalletti in modo da fissare il pezzo e lavorare in sicurezza.

11. Evitare movimenti insicuri.

Mantenere sempre un giusto appoggio ed un giusto bilanciamento.

12. Conservare la motosega con cura.

Mantenere l'apparecchio affilato e pulito per avere migliori prestazioni e maggiore sicurezza. Attenersi alle istruzioni per la lubrificazione ed il cambio degli accessori. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

13. Spegner la motosega.

Spegner la motosega, tramite l'apposito comando, quando non viene utilizzata, quando si pulisce, quando si tira o si cambia la catena, quando si sostituiscono gli accessori.

14. Rimozione di chiavi.

Prima dell'utilizzo, accertarsi sempre di aver rimosso ogni tipo di chiave dall'apparecchio.

15. Evitare avviamenti involontari.

Mai trasportare la motosega con il motore acceso. Assicurarsi che l'interruttore motore sia in posizione OFF 'O'.

16. Operate con attenzione

Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono la vigilanza.

17. Controllare le parti danneggiate.

Prima di utilizzare l'apparecchio, vanno controllati con attenzione la protezione, ed eventuali altri organi danneggiati al fine di determinare se la motosega funzionerà correttamente e svolgerà la funzione prevista. Controllare l'allineamento degli organi in movimento, eventuali danni ai componenti, verificare il montaggio ed altri aspetti che potrebbero influire sul suo funzionamento. Qualora la protezione o altri elementi fossero danneggiati, è necessario provvedere ad un'adeguata riparazione o sostituzione da parte di un centro assistenza autorizzato. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente.

18. Attenzione!

L'utilizzo di accessori diversi da quelli consigliati nel presente manuale istruzioni può essere causa di infortuni ed è vietato.

19. Far riparare l'apparecchio da personale qualificato.

Questo utensile è conforme ai requisiti di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni vanno eseguite da personale qualificato utilizzando parti di ricambio originali. In caso contrario, l'utente si può trovare in serio pericolo.

20. Protezione contro i contraccolpi.

⚠ ATTENZIONE! Vi possono essere contraccolpi se l'estremità o la punta della barra entrano in contatto con un oggetto oppure quando il legno rimane impigliato nella catena della motosega durante il taglio. Il contatto della punta, in alcuni casi, può causare un contraccolpo, spingendo rapidamente la barra indietro verso l'utilizzatore. L'impigliamento della catena lungo la parte superiore della barra può spingere la barra rapidamente indietro verso l'utilizzatore. Entrambe queste reazioni possono causare una perdita di controllo della motosega e causare gravi danni all'operatore. È importante rispettare le seguenti istruzioni per ridurre al minimo il rischio di contraccolpi.

- A. Afferrare saldamente la motosega: tenerla saldamente con entrambe le mani quando il motore è in funzione, la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.
- B. Evitare movimenti insicuri.
- C. Mantenere sempre un giusto appoggio ed un giusto bilanciamento.
- D. Accertarsi che l'estremità della barra non tocchi tronchi, rami, il terreno oppure altri ostacoli.
- E. Non tagliare ad un'altezza superiore alle spalle.
- F. Utilizzare dispositivi quali catena per ridurre i contraccolpi, protezioni per la barra, freni per la catena e speciali barre per ridurre i rischi associati ai contraccolpi.
- G. Utilizzare esclusivamente barre e catene specificate dal costruttore.

21. Carburante

Utilizzare esclusivamente miscela olio-benzina. Utilizzare benzina senza piombo Eurosuper con min. 90 ottani. Non utilizzare miscele vecchie o sporche. I danni causati da una errata alimentazione non sono coperti da garanzia.

22. Non utilizzare la motosega...

...nel caso in cui sia danneggiata, regolata in maniera errata, oppure assemblata in maniera incompleta e non sicura. Assicurarsi che la catena della motosega si fermi quando viene rilasciata la leva. Non utilizzare la motosega se la leva dell'acceleratore non funziona correttamente.

23. Non eseguire operazioni al di fuori della propria competenza o esperienza.

24. Non utilizzare la motosega con una sola mano!

Impugnate saldamente entrambe le impugnature. Tenerla davanti a voi, mai a lato.

25. Lavorare con le mani asciutte, pulite e prive di olio o grasso.

26. Evitare che sporco, residui o segatura si depositino sulla macchina.

27 L'utilizzo della motosega è riservato esclusivamente a persone addestrate ai lavori forestali.

28. La motosega è concepita per un uso non professionale.

Non è stata realizzata per lavori pesanti e continuativi.

29. Non sottoporre la motosega a lavori pesanti per i quali sarebbe necessario un apparecchio di maggiori dimensioni.

30. Leggere con attenzione tutte le istruzioni per utilizzare la macchina nel modo corretto.

31. Prima dell'utilizzo controllare sempre il corretto tensionamento della catena.

Una catena troppo lenta rappresenta motivo di pericolo e può provocare lesioni.

32. Chi utilizza l'utensile per la prima volta deve ricevere istruzioni pratiche sull'uso di una sega a catena e sull'equipaggiamento di protezione da parte di un operatore esperto. Si raccomanda una pratica iniziale di taglio del legno su cavalletti.

33. Tutte le operazioni di manutenzione sulla motosega, diverse da quanto indicato nel manuale d'utilizzo e nelle istruzioni per la manutenzione, vanno eseguite da personale specializzato. Non eseguite riparazioni fai-da-te.

34. ATTENZIONE! Non rimuovere, modificare o rendere inoperativo alcun dispositivo di sicurezza in dotazione con l'apparecchio. Il freno della catena/Protezione per le mani è il principale dispositivo di sicurezza. La motosega non funziona se viene attivato il freno della catena.

35. Quando eseguite operazioni di abbattimento di alberi, tenetevi almeno ad una distanza corrispondente a due volte l'altezza dell'albero tra voi ed i vostri compagni di lavoro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITÀ E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni sono valori medi di utilizzo dell'utensile. L'impiego di elementi di taglio diversi, legni diversi, l'assenza di manutenzione, la pressione di esercizio influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente l'utensile e gli elementi di taglio.

ENGLISH

⚠ **Important!** The chain saw must be used by operators trained to cut trees.

WARNING! Before using this tool, carefully read and follow the instructions in this manual that refer to the diagrams and technical data contained in the enclosed sheet in order to ensure that commissioning, starting, use, stopping, and maintenance are carried out properly.

WARNING! Before using the tool, in order to ensure that correct commissioning, start-up, use, stopping and maintenance are carried out correctly, please read carefully and apply the following instructions. Before beginning work, you should be familiar with the controls and safe use of this tool. Make sure you know how to stop it in case of an emergency. Incorrect use of this tool could result in serious injury or death and damage to property. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly. N.B.: this tool is made only to cut wood and must not be used on other materials.

Any use of this tool other than those indicated in these instructions may damage the tool and create serious risk to both people and property.

WARNING! The engine works exclusively with an oil-petrol mixture in the percentage indicated on the specification sheet. If this mixture is not used, irreparable damage will be caused to the engine with immediate loss of warranty.

Please keep these instructions and the attached sheet in a safe place and have them available for further reference if needed.

SYMBOLS (FIG.A)

- 1 Warning!
- 2 Read the operating manual before using this tool
- 3 Always wear eye protection, ear plugs and helmet.
- 4 Warning! Wear protective clothing
- 5 Warning! Wear gloves and protective shoes
- 6 Warning! Exhaust gas is dangerous to health
- 7 Warning! Read the safety measures to be taken in order to avoid the danger of kickback
- 8 Warning! Hot surfaces.
- 9 Warning! Risk of fire.
- 10 Always use the chainsaw with two hands
- 11 Noise level

WARNING!

Operators must be trained to work safely. Must have knowledge on the use of security systems, first aid and have experience on the techniques of cutting trees.

1) DANGER OF FIRE AND EXPLOSION

WARNING! Risk of fire and explosion! Always switch the engine off before refilling. The fuel and its fumes are highly inflammable. Do not pour the fuel onto hot surfaces. Work in a well ventilated area, do not smoke and keep away from naked flames and incandescent objects.

Use protective eyewear and anti-acid heavy duty gloves. Do not swallow, do not inhale the fumes given off by the fuel and keep it out of the reach of children. Avoid contact with the skin. In case of contact with the eyes wash with water and seek medical advice.

WARNING! Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire, in indoor areas or in the presence of inflammable and/or explosive liquids, gases, powders, vapours, acids or elements. Do not use the machine in the presence of incendiary sources such as naked flames, cigarettes, sparks, etc.

An extinguisher must be located near the work area when using the chain saw.

2) EXHAUST GAS: RISK OF POISONING

WARNING! Risk of poisoning. The engine gives off poisonous, odourless and colourless gas containing carbon monoxide: inhalation may cause nausea, fainting and death.

WARNING! Do not operate the machine in indoor or poorly ventilated environments. In case of inhalation seek medical attention immediately.

3) HOT SURFACES: RISK OF BURNS

WARNING! Risk of burns. During use, some external surfaces of the machine may reach high temperatures, and may remain hot for several hours after stopping the engine. Pay particular attention to the exhaust system and the hot parts of the engine, such as the cylinder head.

1. Keep the work area clean.
Begin cutting operations only after having cleaned the work area. There must also be a firm support. Do not begin working until you have established a plan to escape from the falling tree.
2. Consider the work area environment carefully.
Be cautious when cutting bushes and small saplings as their tender consistency may cause them to become entangled in the chain, hitting you or throwing you off balance. Never use the chain saw in areas where there is a danger of explosion, or near flammable liquids or gases. Do not work near electrical wires or connections.
3. Keep children and other visitors at a safe distance.
Children and other visitors must maintain a safe distance from the work area and must not touch the tool. Laws or regulations may prohibit the use of the saw.
4. Storing the chain saw.
When not being used, these tools must be stored in a dry place, in a locked cupboard out of the reach of children.
5. Do not force the chain saw or subject it to excessive pressure.
In order to guarantee better performance and safety the cut must be followed through without exerting excessive pressure on the saw.
6. Correct use of this tool.
Use this tool only to cut wood. Do not use the chain saw on other materials.
7. Safe clothing.
Do not wear loose-fitting clothing or jewellery that may become entangled in the moving parts of the chain saw. It is recommended that you use anti-slip safety shoes when working outdoors. Always wear protective caps for long hair.
8. Use appropriate personal protective equipment.
Use safety glasses, safety shoes, comfortable clothing, protective gloves, and ear and head protection.
9. Transporting the chain saw.
When not in use, transport the **switched off** chain saw by using the front hand grip. Keep your fingers away from the switch and ensure that the bar and the chain are on the back side. NB: Use the chain guard in order to avoid injury.
10. Working in safety.
Use clamps and trestles to work in safety.
11. Avoid unsafe movements.
Always make sure that your stance is supported and balanced.
12. Maintain your chain saw carefully.
Keep the tool sharpened and clean for better performance and safety. Follow the instruction for lubrication and changing the accessories. Keep the handles clean, dry, and free from oil and grease.
13. Switch off the chain saw.
Switch off the chain saw using the relevant control when not in use, when cleaning, when tensioning or changing the chain, or when replacing accessories.
14. Removing the keys.
Before using, always check that all tools have been removed from the chain saw.
15. Avoid accidental starts.
Never transport the chain saw with the engine switched on. Ensure that the engine switch is in the OFF 'O' position.
16. Use caution while working.
Do not allow yourself to be distracted and always pay attention

to what you are doing. Use your common sense. Never use the machine when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs, or medicines that reduce alertness.

17. Check the damaged parts.
Before using the chain saw, always check the safety features and other potentially damaged or worn parts carefully in order to determine if the chain saw is capable of functioning correctly and long enough to complete the task at hand. Check the alignment of the moving parts, potentially damaged components, the general assembly, and other aspects that may influence correct operation. If ever the protective components or other elements are damaged, you must have them properly repaired or replaced by an authorised customer service centre. Do not use the tool if it is not working correctly.
18. IMPORTANT!
The use of accessories other than those recommended in this instruction manual may cause accidents or injury and it is forbidden.
19. Have the chain saw repaired only by qualified professional technicians.
This tool complies with all required safety standards. Repairs must be carried out by qualified technicians and only original spare parts must be used. Otherwise, the operator may face serious danger when using this tool.
20. Protection from kickbacks.
WARNING! There may be kickbacks if the end or the top of the bar come into contact with an object or when wood becomes lodged in the chain of the chain saw during cutting. In some cases this contact may cause kickbacks, pushing the bar forcefully backwards towards the operator. The snagging of the chain along the upper part of the bar may push the bar forcefully backwards towards the operator. Both of these reactions may result in a loss of control or cause serious injury to the operator. It is very important to follow the instructions below very carefully in order to minimize the risk of kickback.
 - A. Hold the chain saw firmly: hold it firmly with both hands when the engine is running, with your right hand on the rear hand grip and your left hand on the front hand grip.
 - B. Avoid unsafe movements.
 - C. Always make sure that your stance is supported and balanced.
 - D. Check that the tip of the bar does not touch trunks, branches, the ground or other obstacles.
 - E. Do not cut branches higher than shoulder height.
 - F. Use equipment like chains, bar protection, chain brakes, and special bars to reduce risks associated with kickbacks.
 - G. Use only bars and chains specified by the manufacturer.
21. Fuel
Only use an oil-petrol mixture. Use petrol without lead Eurosuper with min. 90 octanes. Do not use old or dirty mixtures. Any damage caused by incorrect fuel usage is not covered by the warranty.
22. Do not use the chain saw...
... if it is damaged, inadequately regulated, or assembled incompletely or unsafely. Check that the chain of the chain saw stops when the lever is released. Do not use the chain saw if the accelerator lever does not function correctly.
23. Do not carry out operations or repairs for which you have no competence and experience.
24. Do not use the chain saw with only one hand!
Hold both handles firmly. Hold it in front of you, never on the side.
25. Keep your hands clean, dry, and free from oil and grease.
26. Do not leave dirt, residue or sawdust in the engine.
27. The chain saw is to be used exclusively by qualified personnel trained in tree maintenance.
28. The chain saw was designed for non-professional use.
It was not designed for heavy duty or continuous jobs.
29. Do not use the chain saw for oversized jobs that would require larger equipment.
30. Carefully read all instructions to use the machine properly.
31. Before use, always check that the tension of the chain has been properly adjusted.
A chain that is too loose may be dangerous and cause injury.
32. Whoever is using the tool for the first time must receive practical instructions on the use of a chain saw and on protection equipment from an expert.

It is advisable to begin practice cuts on wood supported by trestles.

33. All the maintenance operations on the chain saw other than those indicated in the operating manual and maintenance instructions must be carried out by specialised personnel. Do not attempt to carry out repairs on the chain saw yourself.

34. WARNING! Do not remove, modify, or disengage any safety device on the chain saw. The chain brake/ hand guards are the main safety features. The chain saw does not work if the chain brake has been disengaged.

35. When felling trees, maintain a distance of at least twice the height of the tree between yourself and your colleagues.

SAFETY REGULATIONS FOR NOISE AND VIBRATION

The level of noise and vibration are average values of the tool is used. The use of elements of different size, different woods, the lack of maintenance, the pressure have a significant influence on noise and vibration. Consequently all the preventive measures taken to eliminate possible damage due to high noise and stress from vibration wear ear muffs, anti-vibration gloves, made of breaks during the work, keep the tool efficiently and cutting elements.

FRANÇAIS

⚠ Attention ! La tronçonneuse doit être utilisée par des opérateurs ayant reçu une formation sur l'entretien des arbres.

ATTENTION ! Avant d'utiliser l'outil, afin d'exécuter correctement la mise en service, la mise en marche, l'utilisation, l'arrêt et l'entretien, lisez les instructions reportées ci-après et appliquez-les scrupuleusement; elles se réfèrent aux dessins et aux données techniques reportées sur la feuille ci-jointe.

ATTENTION ! Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement les instructions indiquées ci-dessous pour effectuer correctement la mise en service, la mise en marche, l'utilisation, l'arrêt et l'entretien. Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et avec l'utilisation correcte de la machine et assurez-vous que, en cas d'urgence, vous êtes en mesure de l'arrêter. L'utilisation incorrecte de cette machine peut provoquer des blessures graves, la mort et des dommages aux choses. Travaillez toujours en pensant à votre sécurité et à celle d'autrui.

N.B. : Cette machine sert exclusivement à couper du bois ; ne l'utilisez pas pour découper d'autres matériaux.

Toute utilisation autre que celle indiquée dans ces instructions peut endommager la machine et entraîner des risques graves pour les personnes et les choses.

ATTENTION ! Le moteur fonctionne exclusivement avec un mélange essence-huile obtenu en utilisant de l'huile dans le pourcentage indiqué sur la feuille des spécifications. Si vous n'utilisez pas ce mélange, le moteur sera irrémédiablement endommagé et vous ne pourrez en aucun cas bénéficier de la garantie.

Conservez soigneusement à portée de main ce manuel et le feuillet ci-joint de façon à pouvoir les consulter en cas de besoin.

SYMBOLES (FIG.A)

- 1 Attention
- 2 Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la machine
- 3 Munissez-vous de lunettes de protection, d'un casque antibruit et le casque
- 4 Portez des vêtements de protection
- 5 Attention! Porter des gants et des chaussures de protection
- 6 Attention! gaz d'échappement est dangereux pour la santé
- 7 Attention ! Lisez les normes de sécurité relatives aux dangers liés aux contrecoups
- 8 Attention surfaces chaudes.
- 9 Attention ! Risque d'incendie.
- 10 Utilisez toujours la tronçonneuse à deux mains
- 11 Indication du bruit

AVERTISSEMENTS

Les opérateurs doivent être formés pour travailler en toute sécurité. Doit avoir des connaissances sur l'utilisation des systèmes de sécurité, de premiers soins et avoir une expérience sur les techniques de coupe d'arbres.

1) RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

ATTENTION ! Risque d'incendie et d'explosion : arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer les ravitaillements. Le carburant et ses vapeurs sont facilement inflammables, veillez à ne pas le verser sur des surfaces chaudes. Faites cette opération dans un endroit bien ventilé, ne fumez pas, n'approchez pas de flammes nues ou d'objets incandescents.

Utilisez des lunettes de protection et des gants anti-acide. N'ingérez pas et n'inhaliez pas les vapeurs dégagées par le carburant et tenez celui-ci hors de la portée des enfants. Évitez tout contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau et consultez un médecin.

ATTENTION ! N'utilisez pas la machine dans des lieux présentant des risques d'explosion et/ou d'incendie, dans des locaux fermés, en présence de liquides, gaz, poussières, vapeurs, acides et substances inflammables et/ou explosives. N'utilisez pas la machine

en présence de sources d'ignition (flammes nues, cigarettes, étincelles, etc.)

Quand vous utilisez la tronçonneuse, il faut qu'un extincteur se trouve à proximité de la zone de travail.

2) GAZ D'ÉCHAPPEMENT : RISQUE D'EMPOISONNEMENT

ATTENTION ! Risque d'empoisonnement. Le moteur émet des gaz toxiques, inodores et incolores contenant du monoxyde de carbone : l'inhalation provoque des nausées, l'évanouissement et même la mort.

ATTENTION ! Ne faites pas fonctionner la machine dans des locaux fermés ou peu ventilés. En cas d'inhalation, faites immédiatement appel à un médecin.

3) SURFACES CHAUDES : RISQUE DE BRÛLURES

ATTENTION ! Risque de brûlures. Pendant le fonctionnement, certaines surfaces extérieures de la machine peuvent atteindre des températures élevées et rester chaudes quelques heures après l'arrêt du moteur. Faites très attention au système d'échappement des gaz et aux parties chaudes du moteur, comme la culasse.

1. Veillez à ce que la zone de travail reste propre.
Avant de commencer la coupe, assurez-vous que la zone de travail a été nettoyée, que vous disposez d'un appui sûr et qu'une issue a été aménagée pour vous mettre à l'abri de la chute de l'arbre.
2. Prenez en considération les conditions de la zone de travail.
Soyez prudent lorsque vous coupez des buissons ou des petits arbrisseaux car, si des matières tendres se coincent dans la chaîne de la scie, elles peuvent être projetées dans votre direction ou vous déséquilibrer. N'utilisez pas la scie à chaîne dans un environnement exposé à un risque d'explosion ni à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
Ne travaillez pas à proximité de câbles et branchements électriques.
3. Tenir hors de portée des enfants et des personnes étrangères au chantier.
Les enfants et les personnes étrangères au chantier sont tenus de rester à l'écart de la zone de travail et ne doivent en aucun cas toucher la machine. Les lois et règlements peuvent interdire l'utilisation de la scie.
4. Rangement de la scie à chaîne.
En dehors de la période d'utilisation, la machine doit être rangée dans un endroit sec, dans un endroit fermé à clé, hors de portée des enfants.
5. Ne forcez pas la scie à chaîne.
Pour garantir une meilleure utilisation et une plus grande sécurité, il faut effectuer la coupe sans exercer une pression trop importante.
6. Utilisation correcte de la machine.
La machine ne doit servir qu'à couper exclusivement du bois. N'utilisez pas la scie à chaîne pour couper d'autres matériaux.
7. Tenue exigée.
Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux car ils risquent de se prendre dans les organes en mouvement. Nous vous conseillons de mettre des chaussures antidérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, ramassez-les sous un bonnet de protection.
8. Munissez-vous de moyens de protection individuelle appropriés.
Mettez des lunettes de protection, des chaussures de sécurité, des vêtements pratiques, des gants de protection ainsi qu'un casque de protection de la tête et de l'ouïe.
9. Transport de la scie à chaîne.
Pour transporter la scie à chaîne éteinte, une fois éteinte, utilisez la poignée située à l'avant. Maintenez les doigts éloignés de l'interrupteur et veillez à ce que la lame et la chaîne soient dirigées vers l'arrière. N.B. : Placez le protège-lame sur la machine pour éviter tout risque de blessure.
10. Veillez à ce que toutes les conditions de sécurité soient rassemblées lorsque vous travaillez.
Utilisez des étaux ou des chevalets pour pouvoir travailler en toute sécurité.
11. Évitez de faire des mouvements qui manquent d'assurance.
Le support et l'équilibre doivent toujours être appropriés.
12. Entretenez avec soin la scie à chaîne.
Veillez à ce que la machine soit toujours affûtée et parfaitement

propre pour qu'elle offre toujours les meilleures performances et une très grande sécurité. Respectez les instructions relatives à la lubrification et au remplacement des accessoires. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

13. Éteignez la scie à chaîne.
Éteignez la scie à chaîne à l'aide de la commande réservée à cet effet quand vous ne l'utilisez pas, quand vous la nettoyez, quand vous enlevez ou changez la chaîne ou quand vous remplacez un accessoire.
14. Enlèvement de clés.
Avant d'utiliser la machine, assurez-vous qu'aucun outil n'est resté dans la machine.
15. Evitez tout démarrage involontaire.
Ne transportez jamais la scie à chaîne lorsque le moteur est allumé. Assurez-vous que l'interrupteur du moteur est sur la position " off ".
16. Restez toujours concentré.
Agissez avec attention. Ne soyez pas distrait et contrôlez toujours ce que vous êtes en train de faire : agissez avec bon sens. N'utilisez jamais la machine quand vous êtes fatigué, malade, sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments réduisant l'attention.
17. Contrôlez les parties endommagées.
Avant d'utiliser la machine, il faut contrôler avec soin la protection et les organes qui ont éventuellement été endommagés afin de savoir si la scie à chaîne fonctionnera correctement et conformément aux attentes. Contrôlez l'alignement des organes en mouvement, les composants susceptibles d'être endommagés, vérifiez le montage et les aspects qui peuvent avoir une influence sur son fonctionnement. Si la protection ou tout autre élément est endommagé, il faut faire appel à un centre d'assistance agréé qui se chargera de le réparer ou de le remplacer. N'utilisez pas la machine si elle ne fonctionne pas correctement.
18. Attention !
L'utilisation d'accessoires différents de ceux conseillés dans ce manuel peut provoquer des accidents.
19. Faites réparer la machine par un personnel qualifié.
Cette machine est conforme aux conditions requises en matière de sécurité. Les réparations doivent être effectuées par un personnel qualifié à l'aide de pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, l'utilisateur peut se trouver sérieusement en danger.
20. Protection contre les contrecoups.
ATTENTION ! Des contrecoups peuvent se produire si le bout ou la pointe de la lame entrent en contact avec un objet ou si le bois reste coincé dans la chaîne de la scie pendant les opérations de coupe. Le contact de la pointe peut dans certains cas provoquer un contrecoup et projeter rapidement la lame vers l'arrière en direction de l'utilisateur. Le fait que la chaîne se coince le long de la partie supérieure de la lame peut projeter rapidement la lame vers l'arrière en direction de l'utilisateur. Ces deux réactions peuvent provoquer une perte de contrôle de la scie à chaîne et engendrer de graves lésions. Il faut respecter les instructions reportées dans ce manuel pour réduire au minimum le risque de contrecoups.
- A. Empoignez fermement la scie à chaîne : tenez-la fermement des deux mains quand le moteur est en marche, posez la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.
- B. Evitez de faire des mouvements qui manquent d'assurance.
- C. Le support et l'équilibre doivent toujours être appropriés.
- D. Veillez à ce que le bout de la lame ne touche pas de troncs, de branches, le sol ou tout autre obstacle.
- E. La hauteur de coupe ne doit pas dépasser les épaules.
- F. Utilisez des dispositifs tels qu'une chaîne pour limiter les contrecoups, des protections de la lame, des freins de la chaîne et des lames spéciales pour réduire les risques associés aux contrecoups.
- G. Utilisez exclusivement les lames et les chaînes indiquées par le fabricant.
21. Carburant
Utilisez exclusivement un mélange essence-huile. Utilisez de l'essence eurosuper contenant au minimum un indice d'octane de 90. Veillez à ce que les mélanges soient récents et exempts d'impuretés. Les dommages provoqués par une erreur d'alimentation ne sont pas couverts par la garantie.
22. N'utilisez pas la scie à chaîne...
...si elle est endommagée, mal réglée ou si son assemblage est incomplet et n'offre pas toutes les garanties de sécurité. Assurez-vous que la chaîne de la scie s'arrête quand vous relâchez le levier. N'utilisez pas la scie à chaîne si le levier de l'accélérateur ne fonctionne pas correctement.
23. N'effectuez que les opérations vis-à-vis desquelles vous disposez des compétences ou de l'expérience nécessaires.
24. N'utilisez pas la scie à chaîne d'une seule main !
Saisissez fermement les deux poignées. Maintenez-le en face de vous, jamais sur le côté.
25. Veillez à ce que vos mains soient toujours sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
26. Evitez que de la saleté, des résidus ou de la sciure entrent dans le moteur.
27. L'utilisation de la tronçonneuse est réservée exclusivement à des personnes qualifiées et ayant reçu une formation sur l'entretien des arbres.
28. La scie à chaîne est réservée à un usage non professionnel.
Elle n'a pas été conçue pour exécuter de gros travaux en continu.
29. Ne soumettez pas la scie à chaîne à des travaux qui dépassent ses capacités et nécessitent l'emploi d'une machine appartenant à une catégorie supérieure.
30. Lisez attentivement toutes les instructions pour utiliser correctement la machine.
31. Avant d'utiliser la scie, contrôlez la tension de la chaîne.
Si la chaîne n'est pas assez tendue, vous risquez de mettre votre vie en danger et de provoquer des lésions.
32. Si vous utilisez la machine pour la première fois, il faudrait qu'un utilisateur expert en la matière vous donne des instructions sur l'utilisation d'une scie à chaîne et sur les équipements de protection nécessaires.
Nous vous conseillons de vous familiariser avec les opérations de coupe du bois sur des chevalets.
33. Toutes les opérations d'entretien de la scie à chaîne, autres que celles indiquées dans le manuel d'utilisation et les instructions d'entretien, doivent être effectuées par des spécialistes. Ne réparez pas seuls la scie à chaîne.
34. **ATTENTION !** N'enlevez pas, ne modifiez pas, ne rendez pas inopérants les dispositifs de sécurité montés sur la machine. Le frein de la chaîne/Le dispositif de protection de la main est le principal dispositif de sécurité. La scie à chaîne ne fonctionne pas si le frein de la chaîne est activé.
35. Lorsque vous abattez des arbres, respectez au moins une distance de sécurité correspondant à deux fois la hauteur de l'arbre entre vos collègues et vous-même.

RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Le niveau de bruit et les vibrations sont des valeurs moyennes de l'outil est utilisé. L'utilisation d'éléments de différentes tailles, différentes essences de bois, le manque d'entretien, la pression ont une influence significative sur le bruit et les vibrations. Par conséquent toutes les mesures préventives prises pour éliminer les éventuels dommages dus au bruit et le stress élevé des vibrations porter des cache-oreilles, gants anti-vibration, fait des pauses pendant le travail, conserver l'outil de manière efficace et des éléments de coupe.

ESPAÑOL

⚠ **¡Atención!** La motosierra debe ser utilizada exclusivamente por parte de personal cualificado para el mantenimiento de los árboles. **¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar la herramienta, para efectuar correctamente la puesta en servicio, la puesta en marcha, la utilización, la parada y el mantenimiento, lea detenidamente las siguientes instrucciones que hacen referencia a los dibujos y a los datos técnicos contenidos en la hoja adjunta.

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la herramienta, para efectuar correctamente la puesta en servicio, la puesta en marcha, la utilización, la parada y el mantenimiento, lea detenidamente las siguientes instrucciones. Antes de iniciar el trabajo familiarícese con los mandos y con el correcto uso de la herramienta asegurándose de saber detenerla en caso de emergencia. Un uso impropio de la herramienta puede provocar graves heridas a las personas y daños a las cosas. Piense siempre en su seguridad y en la de los demás y actúe en consecuencia.

NOTA: esta máquina sirve exclusivamente para cortar madera, no utilice con otros materiales.

Cualquier otro uso, diferente del indicado en estas instrucciones, puede perjudicar la herramienta y representar un serio peligro para las personas y las cosas.

¡ATENCIÓN! El motor funciona exclusivamente con una mezcla de aceite-bencina obtenida utilizando aceite en el porcentaje indicado en la hoja de especificaciones. Si no se utiliza dicha mezcla, el motor se dañará irremediablemente y la garantía vencerá de inmediato.

Guarde con cuidado y al alcance de la mano estas instrucciones a fin de poder consultarlas cuando sea preciso.

SÍMBOLOS (FIG.A)

- 1 Atención
- 2 Lea el manual de uso antes de utilizar la máquina
- 3 Lleve gafas de protección, protección para los oídos y casco
- 4 ¡Atención! Lleve guantes protectores. Lleve zapatos de seguridad. Lleve ropa protectora.
- 5 ¡Atención! Use guantes y calzado de protección
- 6 ¡Atención! los gases de escape es peligroso para la salud
- 7 ¡Atención! Lea las normas de seguridad sobre los peligros del contragolpe
- 8 Atención superficies calientes.
- 9 ¡Atención! Peligro de incendio.
- 10 Utilice siempre la motosierra con las dos manos
- 11 Indicación del nivel de ruido

ADVERTENCIAS

Los operadores deben ser entrenados para trabajar con seguridad. Debe tener conocimientos sobre el uso de sistemas de seguridad, primeros auxilios y tener experiencia en las técnicas de tala de árboles.

1) PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

¡ATENCIÓN! Peligro de incendio y explosión, apague siempre el motor antes de cualquier abastecimiento. El carburante y sus vapores se inflaman con facilidad, no lo vierta sobre superficies calientes. Trabaje en un lugar bien aireado, no fume, no acerque llamas libres u objetos incandescentes.

Utilice gafas de protección y guantes antiácido. No ingiera ni inhale los vapores emitidos por el carburante y manténgalo lejos del alcance de los niños. Evite el contacto con la piel. En caso de contacto con los ojos lave con abundante agua y consulte al médico.

¡ATENCIÓN! No utilice la máquina en ambientes con peligro de explosión e incendio, en lugares cerrados, en presencia de líquidos, gases, polvos, vapores, ácidos y elementos inflamables o explosivos. No utilice la máquina ante fuentes de ignición como llamas libres, cigarros y pipas, chispas, etc.

Siempre que se utiliza la motosierra, en los alrededores del área de trabajo debe haber presente un extintor.

2) GAS DE ESCAPE: PELIGRO DE ENVENENAMIENTO

¡ATENCIÓN! Peligro de envenenamiento. El motor emite gas venenoso, inodoro e incoloro que contiene monóxido de carbono: Su inhalación provoca náusea, desmayo y muerte.

¡ATENCIÓN! No haga funcionar la máquina en ambientes cerrados o poco aireados. En caso de inhalación consulte inmediatamente al médico.

3) SUPERFICIES CALIENTES: PELIGRO DE QUEMADURAS

¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras. Durante el funcionamiento algunas superficies externas de la máquina pueden alcanzar temperaturas elevadas y permanecer calientes incluso durante algunas horas después de haber apagado el motor. En especial, ponga atención a la instalación de descarga de los gases y a las partes calientes del motor como la cabeza.

1. Mantenga limpia el área de trabajo.
Comience las operaciones de corte sólo tras haber limpiado el área de trabajo, cuando se tenga un apoyo seguro y se haya determinado el camino de retirada con respecto al árbol en caída.
2. Tome en consideración el ambiente del área de trabajo.
Sea prudente al cortar matas y arbustos pequeños, ya que el material tierno podría enredarse en la cadena de la motosierra y golpearle o hacerle perder el balance. No utilice la motosierra en ambientes con peligro de explosión, obien cerca de líquidos o gases inflamables No trabaje cerca de cables o conexiones eléctricas.
3. Mantenga lejos a los niños y las visitas.
Los niños y las visitas deben mantenerse lejos del área de trabajo y no deben tocar la herramienta.
4. Almacenamiento de la motosierra.
Cuando no utilice las herramientas, póngalas en un lugar seco, bien cerrado con llave, lejos del alcance de los niños. Las leyes o regulaciones pueden prohibir el uso de la sierra.
5. No someta la motosierra a esfuerzos.
Para un uso mejor y a fin de garantizar más seguridad, hay que seguir el corte sin ejercer demasiada presión.
6. Utilización correcta de la máquina.
Corte exclusivamente madera. No utilice la motosierra en otros materiales.
7. Indumentos a utilizar.
No lleve ropa ancha o joyas ya que pueden engancharse en las partes móviles de la herramienta. Se recomienda utilizar calzado adaptado a la prevención de resbalones durante el trabajo al aire libre. Utilice cascos de protección para recoger el cabello largo.
8. Utilice equipos de protección individual idóneos.
Lleve gafas de protección, zapatos de protección, ropa cómoda, guantes de protección y protecciones para el oído y la cabeza.
9. Transporte de la motosierra.
Transporte la motosierra apagada utilizando la empuñadura anterior. Mantenga los dedos lejos del interruptor y asegúrese de que la barra y la cadena estén en la parte posterior. NOTA: Monte la protección de la cadena para evitar heridas.
10. Trabaje en seguridad.
Utilice mordazas o pernos en U para trabajar en condiciones seguras.
11. Evite los movimientos poco seguros.
Mantenga siempre un apoyo adecuado y un balance correcto.
12. Conserve la motosierra con cuidado.
Mantenga el equipo afilado y limpio para obtener mejores prestaciones y más seguridad. Aténgase a las instrucciones para la lubricación y el cambio de accesorios. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
13. Apague la motosierra.
Apague la motosierra, mediante el mando correspondiente, cuando no la utilice, o bien durante la limpieza, el tensado o cambio de la cadena y la sustitución de los accesorios.
14. Remoción de las llaves.
Antes del uso, cerciórese siempre de haber quitado cualquier tipo de herramienta del equipo.
15. Evite arranques involuntarios.
Nunca transporte la motosierra con el motor encendido. Cerciórese que el interruptor del motor esté en posición "off".
16. No se distraiga nunca.

- Ejecute su labor con atención.
No se distraiga y compruebe siempre lo que está haciendo.
Aplique el sentido común.
No utilice nunca la máquina si se encuentra cansado, no se siente bien o está bajo el efecto de alcohol, drogas o fármacos capaces de menguar la atención.
17. Controle las partes dañadas.
Antes de utilizar el equipo, hay que controlar cuidadosamente la protección y otros órganos que puedan estar dañados para determinar si la motosierra funcionará correctamente, desempeñando la función prevista. Controle la alineación de los órganos en movimiento y la posible presencia de daños en los componentes, verificando también el montaje y otros aspectos que podrían afectar el funcionamiento. Si la protección u otros elementos estuvieran dañados, es necesario repararlos adecuadamente o enviarlos a sustituir por un centro de asistencia autorizado. No utilice el equipo si éste no funciona correctamente.
 18. ¡Atención!
El uso de accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ser causa de accidentes.
 19. La reparación de la máquina debe ser realizada por personal cualificado.
Esta herramienta eléctrica cumple con los requisitos de seguridad correspondientes. Las reparaciones deben ser realizadas por personal cualificado utilizando recambios originales. De lo contrario, el usuario podría estar en serio peligro.
 20. Protección contra los contragolpes.
¡ATENCIÓN! Si el extremo o la punta de la barra entra en contacto con un objeto, o bien cuando la madera se queda enredada en la cadena de la motosierra durante el corte, podrían producirse contragolpes. En ciertos casos, el contacto de la punta puede causar un contragolpe y empujar rápidamente hacia atrás la barra hacia el usuario. Lo mismo puede ocurrir si la cadena se enreda en la parte superior de la barra. Ambas reacciones pueden causar la pérdida de control de la motosierra y provocar daños graves al operador. Es importante respetar las siguientes instrucciones para reducir lo más posible el riesgo de contragolpes.
 - A. Sujete con fuerza la motosierra: manténgala bien sujeta con ambas manos durante el funcionamiento del motor; la mano derecha debe estar en la empuñadura posterior y la izquierda, en la empuñadura anterior.
 - B. Evite los movimientos poco seguros.
 - C. Mantenga siempre un apoyo adecuado y un balance correcto.
 - D. Cerciórese que el extremo de la barra no toque troncos, ramas, el terreno u otros obstáculos.
 - E. No corte a una altura superior a la de los hombros.
 - F. Para reducir los riesgos asociados a los contragolpes, utilice dispositivos como cadenas, protecciones para la barra, frenos de cadena y barras especiales.
 - G. Utilice exclusivamente las barras y cadenas especificadas por el fabricante.
 21. Carburante
Utilice exclusivamente mezcla de aceite y bencina. Utilice bencina sin plomo o Eurosuper con un mínimo de 90 octanos. No utilice mezclas viejas o sucias. Los daños provocados por un uso incorrecto de la máquina no están cubiertos por la garantía.
 22. No utilice la motosierra...
...si está dañada, mal regulada, o bien ensamblada de forma incompleta o no segura. Cerciórese que la cadena de la motosierra se detenga al soltar la palanca. No utilice la motosierra si la palanca del acelerador no funciona correctamente.
 23. No realice operaciones que estén fuera de su competencia o experiencia.
 24. ¡No utilice la motosierra con una sola mano!
Sujete firmemente las dos empuñaduras. Manténgalo en frente de ti, nunca en el lateral.
 25. Trabaje con las manos secas, limpias y libres de aceite o grasa.
 26. Evite los depósitos de sucio, residuos o aserrín en el motor.
 27. El uso de la motosierra está reservado exclusivamente a personal cualificado y debidamente preparado para ocuparse del mantenimiento de los árboles.
 28. La motosierra ha sido diseñada para un uso no profesional.
No ha sido realizada para trabajos pesados o continuados.
 29. No someta la motosierra a trabajos demasiado grandes que requieran el uso de equipos con dimensiones superiores.
 30. Lea atentamente todas las instrucciones para el uso correcto de la máquina.
 31. Antes del uso, controle siempre que la cadena esté tensada correctamente.
Una cadena demasiado lenta representa un peligro y puede provocar lesiones.
 32. Quienes utilizan la herramienta por primera vez debe recibir instrucciones prácticas sobre el uso de una sierra de cadena y el equipamiento de protección por parte de un operador experto.
Se recomienda realizar una práctica inicial cortando madera sobre caballetes.
 33. Todas las operaciones de mantenimiento de la motosierra deben ser realizadas por personal especializado, salvo en caso de indicaciones distintas en el manual de uso y las instrucciones de mantenimiento. No repare la motosierra por su cuenta.
 34. ¡ATENCIÓN! No quite, modifique ni desactive los dispositivos de seguridad suministrados con el equipo. El freno de la cadena/protección para las manos es el dispositivo de seguridad principal. La motosierra no funciona si se activa el freno de la cadena.
 35. Durante las operaciones de tala de árboles, mantenga una distancia mínima equivalente a dos veces la altura del árbol entre usted y sus compañeros de trabajo.

NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL RUIDO Y LAS VIBRACIONES

El nivel de ruido y las vibraciones son valores medios de la herramienta se utiliza. El uso de elementos de diferentes tamaños, diferentes maderas, la falta de mantenimiento, la presión de tener una influencia significativa sobre el ruido y las vibraciones. En consecuencia, todas las medidas preventivas adoptadas para eliminar los posibles daños que causa el ruido de alta y el estrés de las vibraciones llevar orejeras, guantes anti-vibración, hecha de pausas durante el trabajo, mantener la herramienta de manera eficiente y elementos de corte.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ

⚠ Προσοχή! Το απεικονιζόμενο αλυσοπρίοιο είναι για κλάδεμα και πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένους χειριστές για τη συντήρηση των δέντρων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, για να εκτελέσετε σωστά τη θέση σε λειτουργία, την εκκίνηση, τη χρήση, την ακινητοποίηση και τη συντήρηση, διαβάστε προσεκτικά και εφαρμόστε τις οδηγίες που ακολουθούν ανατρέχοντας στα σχέδια και στα τεχνικά στοιχεία που περιέχονται στο συνημμένο φύλλο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, για να εκτελέσετε σωστά τη θέση σε λειτουργία, την εκκίνηση, τη χρήση, την ακινητοποίηση και τη συντήρηση, διαβάστε και εφαρμόστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν. Πριν ξεκινήσετε την εργασία εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση του εργαλείου όντας βέβαιοι ότι γνωρίζετε να το σταματήσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Η ανορθόδοξη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα ή θάνατο και ζημιές σε αντικείμενα. Να σκέφτεστε πάντα την ασφάλειά σας και να συμπεριφέρεστε αναλόγως.

Σημείωση: η συσκευή αυτή χρησιμεύει αποκλειστικά για την κοπή ξύλου, μη χρησιμοποιείτε σε άλλα υλικά.

Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την υποδεικνυόμενη στις οδηγίες αυτές μπορεί να προξενήσει ζημιά στο εργαλείο και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τα άτομα και τα αντικείμενα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο κινητήρας λειτουργεί αποκλειστικά με μίγμα λαδιού-βενζίνης στο οποίο χρησιμοποιείται στην αναλογία που αναφέρεται στο φύλλο προδιαγραφών. Στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε αυτό το μίγμα ο κινητήρας θα χαλάσει ανεπανόρθωτα με άμεση έκπτωση της εγγύησης. Διατηρείστε με φροντίδα αυτές τις οδηγίες και να τις έχετε πάντα διαθέσιμες και το συνημμένο φύλλο ώστε να μπορείτε να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

ΣΥΜΒΟΛΩΝ (ΕΙΚ.Α)

- 1 Προσοχή
- 2 Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή
- 3 Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες και κράνος
- 4 Προσοχή! Να φοράτε προστατευτικά γάντια. Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας. Να φοράτε προστατευτική ένδυση
- 5 Προσοχή! Να φοράτε γάντια και προστατευτικά υποδήματα
- 6 Προσοχή! Κausαερίων είναι επικίνδυνη για την υγεία
- 7 Προσοχή! Διαβάστε τους κανόνες ασφαλείας για τους κινδύνους από τίναγμα
- 8 Προσοχή θερμές επιφάνειες
- 9 Προσοχή! Κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 10 Χρησιμοποιείτε πάντα το αλυσοπρίοιο με δύο χέρια
- 11 Ένδειξη θορυβότητας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι φορείς εκμετάλλευσης πρέπει να είναι εκπαιδευμένοι να εργάζονται με ασφάλεια. Πρέπει να διαθέτει γνώσεις σχετικά με τη χρήση των συστημάτων ασφαλείας, πρώτες βοήθειες και να διαθέτουν εμπειρία σχετικά με τις τεχνικές της κοπής δένδρων.

1) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης, να σβήνετε πάντα τον κινητήρα πριν από κάθε εφοδιασμό. Το καύσιμο και οι ατμοί του αναφλέγονται εύκολα, προσέξτε να μην το χύσετε σε θερμές επιφάνειες. Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο, να μην καπνίζετε, να μην πλησιάζετε ελεύθερες φλόγες ή πυρακτωμένα αντικείμενα

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια ανθεκτικά στα οξέα. Μην καταπίνετε, μην εισπνέετε τους ατμούς που εκπέμπονται από το καύσιμο και να το κρατάτε μακριά από παιδιά. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλυθείτε με άφθονο νερό και

συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή/και πυρκαγιάς, σε κλειστούς χώρους, παρουσία υγρών, αερίων, σκόνης, ατμών, οξέων και εύφλεκτων ή/και εκρηκτικών στοιχείων. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή παρουσία πηγών ανάφλεξης όπως ελεύθερες φλόγες, τσιγάρα, σπινθήρες, κλπ.

Όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίοιο πρέπει να υπάρχει ένας πυροσβεστήρας πλησίον της περιοχή εργασίας.

2) ΚΑΥΣΑΕΡΙΑ: Κ'ΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος δηλητηρίασης. Ο κινητήρας εκπέμπει δηλητηριώδες αέριο, άσμο και άχρωμο που περιέχει μονοξείδιο του άνθρακα: η εισπνοή προκαλεί ναυτία, λιποθυμία και θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη λειτουργείτε τη μηχανή σε κλειστούς χώρους ή ανεπαρκώς αεριζόμενους. Σε περίπτωση εισπνοής να απευθύνεστε αμέσως σε γιατρό.

3) ΘΕΡΜΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων. Κατά τη λειτουργία ορισμένες εξωτερικές επιφάνειες της μηχανής μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες που διατηρούνται για πολλές ώρες μετά το σταμάτημα του κινητήρα. Ειδικότερα προσέξτε την εγκατάσταση αποβολής αερίων και τα θερμά μέρη του κινητήρα καθώς και τη κεφαλή.

1. Να διατηρείτε καθαρή την περιοχή εργασίας. Αρχίστε τις εργασίες κοπής μόνο όταν η περιοχή εργασίας έχει καθαριστεί, όταν υπάρχει ασφαλές έρεισμα και έχει καθοριστεί η οδός υποχώρησης σε σχέση με τον άξονα σε πτώση.
2. Να λαμβάνετε υπόψη το περιβάλλον της περιοχής εργασίας. Χρησιμοποιείται περίσκεψη όταν κόβετε θαμνούς και δενδρύλλια μικρών διαστάσεων, αφού το μαλακό υλικό θα μπορούσε να εμπλακεί στην αλυσίδα του αλυσοπρίοιου και να σας χτυπήσουν ή να χάσετε την ισορροπία σας. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίοιο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων, πλησίον εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Μην εργάζεστε πλησίον καλωδίων και ηλεκτρικών συνδέσεων.
3. Να το διατηρείτε μακριά από παιδιά και επισκέπτες. Παιδιά και επισκέπτες πρέπει να κρατούνται μακριά από την περιοχή εργασίας και δεν πρέπει να αγγίζουν το εργαλείο. Οι νόμοι ή κανονισμοί μπορούν να απαγορεύσουν τη χρήση του πριονιού.
4. Αποθήκευση του αλυσοπρίοιου. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία τοποθετούνται σε χώρο ξηρό, ψηλά ή σε χώρο κλειστό με κλειδί, μακριά από τα παιδιά.
5. Μην καταπονείτε το αλυσοπρίοιο. Για καλύτερη χρήση και για να διασφαλιστεί η μεγαλύτερη ασφάλεια θα πρέπει να διενεργείτε την κοπή χωρίς να ασκείτε υπερβολική πίεση.
6. Σωστή χρήση του εργαλείου. Να κόβετε αποκλειστικά ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίοιο σε άλλα υλικά.
7. Χρησιμοποιούμενη ένδυση. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα διότι θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα όργανα. Συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο. Να φοράτε προστατευτικά καλύμματα για τα μακριά μαλλιά.
8. Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά υποδήματα, άνετη ένδυση, προστατευτικά γάντια και προστασίες για την ακοή και το κεφάλι.
9. Μεταφορά του αλυσοπρίοιου. Μεταφέρετε το αλυσοπρίοιο σβηστό χρησιμοποιώντας τη λαβή που βρίσκεται στο πρόσθιο μέρος. Να κρατάτε τα δάχτυλα μακριά από το διακόπτη και να είστε βέβαιοι ότι η μπάρα και η αλυσίδα βρίσκονται πίσω. Σημείωση: Μοντάρτε την προστασία της αλυσίδας για την αποφυγή τραυματισμών.
10. Να εργάζεστε με ασφάλεια. Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή πλαίσια στήριξης για να

- εργάζεστε με ασφάλεια.
11. Αποφεύγετε τις επισφαλείς κινήσεις.
Να διατηρείτε πάντα σωστή στήριξη και σωστή εξισορρόπηση.
 12. Να διατηρείτε το αλυσοπρίοιο επιμελώς.
Να διατηρείτε τη συσκευή ακονισμένη και καθαρή για να έχετε καλύτερες επιδόσεις και μεγαλύτερη ασφάλεια. Να εφαρμόζετε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή των αξεσουάρ. Να διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι και γράσο.
 13. Να σβήνετε το αλυσοπρίοιο.
Να σβήνετε το αλυσοπρίοιο, μέσω του σχετικού χειριστήριου, όταν δεν χρησιμοποιείται, όταν το καθαρίζετε, όταν τραβάτε ή αλλάζετε την αλυσίδα, όταν αντικαθίστανται τα αξεσουάρ.
 14. Αφαίρεση των κλειδιών.
Πριν τη χρήση να βεβαιώνετε πάντα ότι έχετε αφαιρέσει κάθε τυπο εργαλείου από τη συσκευή.
 15. Αποφεύγετε αθέλητες εκκινήσεις.
Μην μεταφέρετε ποτέ το αλυσοπρίοιο με τον κινητήρα αναμμένο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κινητήρα είναι σε θέση off.
 16. Μην αφαιρείτε ποτέ.
Να εργάζεστε με προσοχή
Μην αφαιρείτε και να ελέγχετε πάντα εκείνο που κάνετε: να έχετε αίσθηση του μέτρου.
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή όντας κουρασμένοι, αδιάθετοι, υπό την επήρεια οινοπνεύματος, ψυχοτρόπων ουσιών ή φαρμάκων που μειώνουν την επαγρύπνηση.
 17. Να ελέγχετε τα χαλασμένα μέρη.
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε προσεκτικά την προστασία και ενδεχόμενα άλλα όργανα χαλασμένα για να προσδιοριστεί αν το αλυσοπρίοιο λειτουργεί σωστά και διεξάγει την προβλεπόμενη λειτουργία. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων οργάνων, ενδεχόμενες ζημιές στα εξαρτήματα, να ελέγχετε τη συναρμολόγηση και άλλες περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επιδράσουν στη λειτουργία του. Αν η προστασία ή άλλα στοιχεία είναι χαλασμένα, θα πρέπει να φροντίσετε για κατάλληλη επισκευή ή αντικατάσταση από πλευράς ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου υποστήριξης. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν λειτουργεί σωστά.
 18. Προσοχή! Η χρήση αξεσουάρ διαφορετικών από τα προτεινόμενα στον παρόν εγχειρίδιο οδηγίων μπορεί να αποτελεί αίτιο ατυχημάτων.
 19. Ζητήστε την επισκευή της συσκευής από ειδικευμένο προσωπικό.
Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σύμφωνο με τις αντίστοιχες προδιαγραφές ασφαλείας. Οι επισκευές διενεργούνται από ειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση, ο χρήστης μπορεί να κινδυνεύσει σοβαρά.
 20. Προστασία κατά των τινάγματος.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Μπορεί να παρατηρηθούν τινάγματα αν το άκρο ή η μύτη της μπάρας έλθουν σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο παραμένει εγκλωβισμένο στην αλυσίδα του αλυσοπρίοιου κατά την κοπή. Η επαφή της μύτης, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να προκαλέσει ένα τίνιγμα, ωθώντας γρήγορα την μπάρα πίσω ή προς το χρήστη. Το μπερδέμα της αλυσίδας κατά μήκος του επάνω μέρους της μπάρας μπορεί να ωθήσει την μπάρα γρήγορα πίσω προς το χρήστη. Αμφότερες οι αντιδράσεις αυτές μπορούν να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίοιου και να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές στο χειριστή. Είναι σημαντικό να τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες για να μειώσετε στο ελάχιστο τον κίνδυνο τινάγματος.
 - A. Να πιάνετε σταθερά το αλυσοπρίοιο: κρατήστε το σταθερά με αμφότερα τα χέρια όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία: το δεξί χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό χέρι στην πρόσθια λαβή.
 - B. Αποφεύγετε τις επισφαλείς κινήσεις.
 - C. Να διατηρείτε πάντα σωστή στήριξη και σωστή εξισορρόπηση.
 - D. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο της μπάρας δεν ακουμπάει σε κορμούς, κλαδιά, στο έδαφος ή σε άλλα εμπόδια.
 - E. Μην κόβετε σε ύψος μεγαλύτερο από τις πλάτες σας.
 - F. Χρησιμοποιείτε διατάξεις, όπως αλυσίδα για να μειώσετε τα τινάγματα, προστασίες για τη μπάρα, φρένα για την αλυσίδα και ειδικές μπάρες για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τα τινάγματα.
 - G. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπάρες και αλυσίδες προτεινόμενες.
 21. Καύσιμο
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μίγμα λαδιού-βενζίνης. Χρησιμοποιείτε βενζίνη χωρίς Eurosuper με τουλάχιστον 90 οκτάνια. Μη χρησιμοποιείτε παλιά ή βρώμικα μίγματα. Οι ζημιές που προκαλούνται από εσφαλμένη τροφοδοσία δεν καλύπτονται από εγγύηση.
 22. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίοιο?
...στην περίπτωση που είναι χαλασμένο, ρυθμισμένο με εσφαλμένο τρόπο, ή συναρμολογημένο ατελώς και όχι ασφαλώς. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του αλυσοπρίοιου σταματάει όταν αφήνεται ο μοχλός. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίοιο αν ο μοχλός του επιταχυντή δεν λειτουργεί σωστά.
 23. Μη διενεργείτε εργασίες εκτός αρμοδιότητας ή εμπειρίας.
 24. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίοιο με ένα μόνο χέρι!
Να πιάνετε σταθερά και τις δύο λαβές. Κρατήστε το μπροστά από σας, ποτέ στο πλάι.
 25. Να εργάζεστε με χέρια στεγνά, καθαρά και χωρίς λάδι ή γράσο.
 26. Αποσβήστε την κατακάλιση βρωμιάς, υπολειμμάτων ή προιονιδίου στον κινητήρα.
 27. Η χρήση του αλυσοπρίοιου επαφίεται αποκλειστικά σε άτομα ειδικευμένα και εκπαιδευμένα στη συντήρηση των δέντρων.
 28. Το αλυσοπρίοιο σχεδιάστηκε για μη επαγγελματική χρήση. Δεν σχεδιάστηκε για βαριές και συνεχείς εργασίες.
 29. Μην υποβάλλετε το αλυσοπρίοιο σε εργασίες δυσανάλογες για τις οποίες απαιτείται μια συσκευή μεγαλύτερων διαστάσεων.
 30. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το μηχάνημα σωστά.
 31. Πριν τη χρήση να ελέγχετε πάντα το σωστό τέντωμα της αλυσίδας.
Μια αλυσίδα πολύ χαλαρή αποτελεί αίτιο κινδύνου και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
 32. Αυτός που χρησιμοποιεί το εργαλείο για πρώτη φορά θα πρέπει να δεχτεί πρακτικές οδηγίες για τη χρήση ενός αλυσοπρίοιου και για τον εξοπλισμό προστασίας από πλευράς ενός έμπειρου χειριστή.
Συστήνεται μια αρχική πρακτική για την κοπή του ξύλου σε τρίποδα ή πλαίσια.
 33. Όλες οι εργασίες συντήρησης στο αλυσοπρίοιο, διαφορετικές από ό,τι υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο χρήσης και στις οδηγίες για τη συντήρηση, διενεργούνται από ειδικευμένο προσωπικό. Μη διενεργείτε επισκευές στο αλυσοπρίοιο μόνοι σας.
 34. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφαιρείτε, μην τροποποιείτε ή μην καθιστάτε ανενεργή καμία διάταξη ασφαλείας παρεχόμενη με τη συσκευή. Το φρένο της αλυσίδας/Προστασία για τα χέρια είναι η κύρια διάταξη ασφαλείας. Το αλυσοπρίοιο δεν λειτουργεί αν ενεργοποιηθεί το φρένο της αλυσίδας.
 35. Όταν εκτελείτε εργασίες κατάρριψης δέντρων, να είστε τουλάχιστον σε μια απόσταση που να αντιστοιχεί στο διπλάσιο του ύψους του δέντρου μεταξύ εσάς και των συνεργατών σας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΘΟΥΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Το επίπεδο του θορύβου και των κραδασμών είναι οι μέσες τιμές του εργαλείου που χρησιμοποιείται. Η χρήση των στοιχείων του διαφορετικού μεγέθους, διαφορετικά ξύλα, την έλλειψη συντήρησης, η πίεση έχει σημαντική επιρροή για το θόρυβο και τους κραδασμούς. Κατά συνέπεια, όλα τα προληπτικά μέτρα που λαμβάνονται για την εξάλειψη πιθανών ζημιών λόγω των υψηλών θόρυβο και το άγχος από τους κραδασμούς φοράτε ωτοασπίδες, αντικραδασμικά γάντια, κατασκευάζονται από τα διαλείμματα κατά τη διάρκεια των εργασιών, κρατήστε το εργαλείο αποτελεσματικά και κοπτικά εργαλεία.

RISCHI PRINCIPALI DELLA MACCHINA

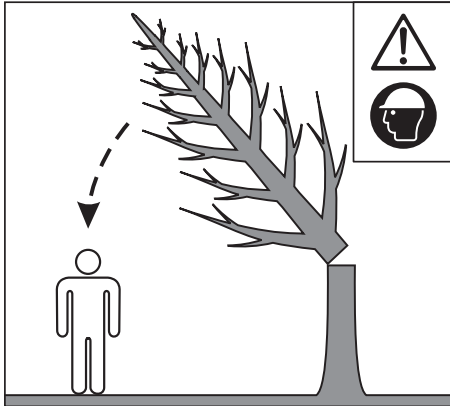
MAIN RISKS OF THE MACHINE

PRINCIPAUX RISQUES DE LA MACHINE

RIESGOS PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

ΚΥΡΙΟΤΕΡΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΜΗΧΑΝΗΣ

Queste illustrazioni mostrano i rischi principali nell'uso della macchina. Leggete attentamente il libretto istruzioni della macchina.
 These illustrations show the main risks involved with using the machine. Read the machine instruction manual carefully.
 Ces illustrations montrent les principaux risques quand on utilise la machine. Lisez attentivement le manuel d'instructions de la machine.
 Estas ilustraciones muestran los principales riesgos que comporta el uso de la máquina. Lea atentamente el manual de instrucciones.
 Οι απεικονίσεις αυτές δείχνουν τους κυριότερους κινδύνους στη χρήση της μηχανής. Διαβάστε προσεκτικά το χειρίδιο οδηγιών της μηχανής.



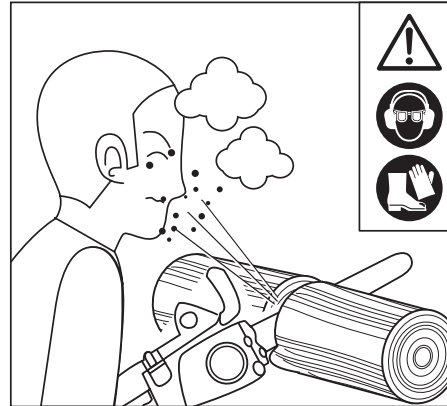
Pericolo di caduta verso l'operatore.
 Mantenere una distanza di sicurezza nelle zone indicate dalle istruzioni (vie di fuga). Utilizzare un casco protettivo ed abbigliamento robusto.

Danger of falling toward the operator.
 Keep a safe distance from the areas indicated by the instructions (escape routes). Use a helmet and sturdy clothing.

Risque de chute vers l'opérateur.
 Maintenez une distance de sécurité par rapport aux zones indiquées dans les instructions (issues). Utilisez un casque de sécurité et des vêtements résistants.

Peligro de caída hacia el operador.
 Mantenga una distancia de seguridad en las zonas indicadas en las instrucciones (vías de fuga): Utilice un casco protector y ropa robusta.

Κίνδυνος πτώσης προς το χειριστή.
 Να διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας στις περιοχές που υποδεικνύονται στις οδηγίες (οδοί διαφυγής). Να χρησιμοποιείτε ένα προστατευτικό κράνος και ανθεκτική ένδυση.



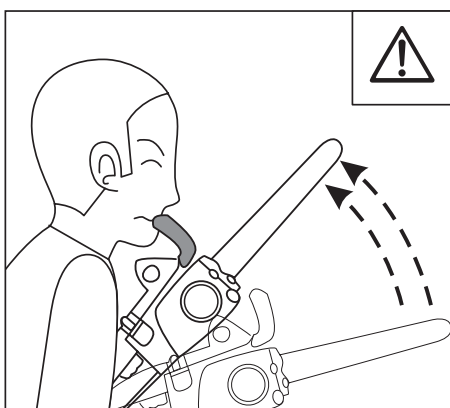
Pericolo di lancio materiale, di elevato rumore e di gas velenosi.
 Indossare occhiali di protezione, vestiario robusto, guanti e stivali antitaglio e cuffie antirumore. Usare all'aperto e non respirare i gas di scarico del motore.

Danger launch material, high noise and poisonous gas.
 Wear eye protection, sturdy clothing, gloves and boots chainsaw and earmuffs. Use outdoors and avoid breathing the exhaust of the engine

Risque de projection de matériaux, bruit élevé et un gaz toxique.
 Mettez des lunettes de protection, des vêtements résistants, des gants et des bottes anti-coupures et des protections auditives. Utilisez à l'extérieur et évitez de respirer les gaz d'échappement du moteur.

Peligro debido a la proyección de material, alto nivel de ruido y el gas venenoso.
 Utilice gafas de protección, ropa robusta, guantes y botas anticortes y cascos contra el ruido. El uso al aire libre y evitar respirar los gases de escape del motor.

Κίνδυνος εκτόξευσης υλικού και υψηλή στάθμη παραγόμενου θορύβου.
 Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ανθεκτική ένδυση, γάντια υποδήματα ασφαλείας και ωτοασπίδες. Χρήση σε εξωτερικούς χώρους και να αποφεύγουν την εισπνοή των καυσαερίων του κινητήρα.



Pericolo di un contraccolpo causato dall'estremità della lama o da un impigliamento.
 Afferrare bene la macchina e controllare i movimenti della macchina quando è in funzione. Usare solo catene prescritte nei dati tecnici. Mantenere affilata la catena.

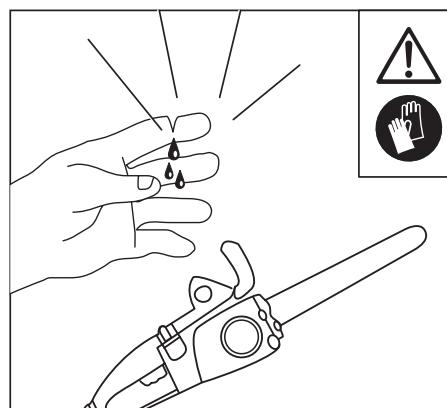
Danger of a backlash caused from the end of the blade or by entanglement.
 Grasp the tool and check the movements of the machine when in operation. Use only chains required in the specifications. Keep the chain sharpened.

Risque de rebond provoqué par l'extrémité de la lame ou par un coincement.
 Saisissez fermement la machine et contrôlez ses mouvements quand elle est en fonction. Utilisez exclusivement des chaînes prescrites dans les données techniques. Maintenez la chaîne affûtée.

Peligro de contragolpe causado por el extremo de la cuchilla o por un enganche.
 Sujete bien la máquina y controle sus movimientos mientras está funcionando. Use solo las cadenas prescritas en los datos técnicos. Mantenga afilada la cadena.

Κίνδυνος απότομου τινάγματος προκαλούμενος από το άκρο της λεπίδας ή από εμπλοκή.

Να πιάνετε καλά τη μηχανή και να ελέγχετε τις κινήσεις της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία. Να χρησιμοποιείτε μόνο αλυσίδες που υπαγορεύονται από τα τεχνικά στοιχεία. Να διατηρείτε ακονισμένη την αλυσίδα.



Pericolo di taglio. Lama e schegge di legno che provocano ferite alle mani. Indossate guanti protettivi e mantenete una distanza di sicurezza dalla zona di taglio.

Danger of cutting. Blade and sharp burrs which could cut hands. Wear protective gloves and keep a safe distance from the cutting area.

Risques de coupure. Les organes en mouvement et les bavures peuvent provoquer des blessures aux mains. Mettez des gants de protection et maintenez une distance de sécurité par rapport à la zone de coupe.

Peligro de corte. Partes en movimiento y rebabas cortantes que provocan heridas en las manos. Póngase guantes de protección y mantenga una distancia de seguridad con respecto a la zona de corte.

Κίνδυνος: Κινούμενα μέρη και αιχμηρά γνάφαλα που προκαλούν τραύματα στα χέρια. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και να διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας από την περιοχή λείανσης/κόπης.